medela

Instructions for use
PersonalFit™ PLUS breast shield
Home use

Gebrauchsanweisung
PersonalFit™ PLUS Brusthauben
Für den Heimgebrauch

Mode d'emploi
Téterelle PersonalFit™ PLUS
Utilisation à domicile

Istruzioni per l'uso
Coppa per il seno PersonalFit™ PLUS
Uso domestico

Gebruiksaanwijzing
PersonalFit™ PLUS borstschild
Thuisgebruik

Instrucciones de uso
Embudo PersonalFit™ PLUS
Uso doméstico

Instrukcja obsługi
Lejek PersonalFit™ PLUS
Użytkownik w domu

使用説明書
PersonalFit™ PLUS さく乳口
ご家庭での使用

使用说明书
PersonalFit™ PLUS
多选型吸乳护罩升级版
家用

تعليمات الاستخدام
PersonalFit™ PLUS حامل الثدي
الاستخدام المنزلي

ENGLISH

Please read all instructions before using this product.
Keep these instructions for future reference.

Product description
The reusable PersonalFit PLUS breast shield is compatible with the reusable PersonalFit PLUS pump sets for Symphony®, the PersonalFit Flex connector™ and Harmony™. PersonalFit PLUS breast shields are available in different sizes: XS (18 mm), S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm), XXL (36 mm).
Refer to the pump/pump set instructions for use for information on operating the pump and pump set.

Intended purpose
The breast shield is intended to be connected to a breast pump via a connector assembly in order to apply vacuum at the breast and channeling the breast milk to a collection container e.g. bottle.

Important safety information
For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation 2017/745/EU on Medical Devices): if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorised representative and to your national authority.

⚠ CAUTION
- The breast shield is a personal care item intended for use by a single user only. Use by more than one person may present a health risk.
- Use Medela original accessories only.
- Inspect before each use. Replace moulds, damaged or worn parts.
- Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.
- Pressing breast shields too firmly onto the breasts may affect the milk flow.
- If problems or pain occur, consult a lactation consultant or breastfeeding specialist.

Cleaning
⚠ NOTICE
Pay attention to the following:
- Store the dry breast shields in a clean bag/container until next use.
- Do not store wet or damp parts as mold may develop.
- If you notice a white residue on parts after boiling, your water may have a high mineral content. Remove residue by wiping parts with a clean towel and allow to air dry.
- Distilled water is recommended when boiling parts to prevent substantial mineral build-up over time, which may compromise your parts.
- Wash hands thoroughly with soap and water.
- Do not place the breast shield directly in the sink to rinse or wash. Use a clean wash basin used only for infant items
- Do not use a dish towel to rub or pat items dry.
- Do not use disinfectants for cleaning
- Before first use, it is important you do the following to ensure safety for you and your baby : Wash and disinfect the breast shield according to the cleaning instruction.
- Wash after every use (before milk can dry) according to the cleaning instruction
- Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning.
- Take care not to damage parts during cleaning.
- Use mild dish washing liquid for washing.

Washing:
Prior to first use / After each use
- Rinse the breast shield with cold water (approx. 20 °C).
- Wash thoroughly with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (pH neutral).
- Rinse thoroughly with cold water (approx. 20 °C).
- As an alternative to manual washing, you can also clean the breast shield in the dishwasher.
  Place it on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

Disinfecting:
Prior to first use / Once per day
Cover the washed breast shield with water in a pot.
- Make sure the parts are not directly touching the bottom of the pot.
- Boil part for at least 5 minutes

Drying / Storage
- Allow to air dry on a clean, dry dish towel or paper towel.
- Put the breast shield in a clean storage bag or clean environment. Do not store in airtight container/bag. It is important that all residual moisture dries.

Assembling and usage
- Only use clean and dry parts for assembly.
- For information about how to use the breast shield and breast pump, see the instructions for use of the breast pump/pump set.

Selecting the correct breast shield size
Make sure to use the correct breast shield size. It is an essential component of effective pumping, helping to optimize milk flow.
Your breast shield size could change over the duration of your pumping experience. At all times during this period, the breast shield must fit correctly.
A correctly fitting breast shield helps to prevent compression of the milk ducts during pumping, supports the optimal emptying of the breast and helps to maximize the milk output.
In a correctly fitting breast shield the nipple is centered and moves freely. See the first picture below:

The breast shields in the pictures below do not fit correctly:

Find more information at www.medela.com

Material
Polypropylene

Disposal
According to local regulations.

Meaning of symbols
- General safety alert symbol, points to information related to safety.
- Read and follow the instructions for use.
- The packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation EC 1935/2004.
- This symbol indicates the material from which an item is made.
- Indicates conformity with the EU's requirements for medical devices.
- Indicates that the material is part of a recovery/recycling process.
- Indicates that an item can be technically recycled according to the Royal Decree 1055/2022 (Spain)
- Indicates that an item is made of paper (valid only in Japan).
- Indicates that an item is made of plastic (valid only in Japan).
- Indicates that an item can be technically recycled according to the French AGEC law (France)
- Food contact materials (for China)

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

© Medela AG/ref. master doc. 1010474600/A
1010474597/2025-04/A

DEUTSCH

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zu Referenzzwecken auf.

Produktbeschreibung
Die Mehrweg-PersonalFit PLUS Brusthaube ist mit den Mehrweg-PersonalFit PLUS Pumpsets für Symphony®, dem PersonalFit Flex™ Verbindungsstück und Harmony™ kompatibel. PersonalFit PLUS Brusthauben sind in verschiedenen Größen erhältlich: XS (18 mm), S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm), XXL (36 mm).
Die Anweisungen zum Betrieb der Pumpe und des Pumpsets finden Sie in der Gebrauchsanweisung für die Pumpe/das Pumpset.

Verwendungszweck
Die Brusthaube lässt sich mittels eines Verbindungsstücks mit einer Milchpumpe verbinden und dient dazu, ein Vakuum an der Brust zu erzeugen, damit die Muttermilch in einen Auffangbehälter, z. B. eine Flasche, geleitet werden kann.

Wichtige Sicherheitshinweise
Für Patienten/Anwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit identischem regulatorischem Rahmen (Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte): Wenn bei der Verwendung dieses Produkts oder infolge seiner Verwendung ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, melden Sie dies bitte dem Hersteller und/oder seinem bevollmächtigten Vertreter sowie Ihrer nationalen Behörde.

⚠ VORSICHT
- Die Brusthaube ist nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Die Benutzung durch mehr als eine Person kann ein Gesundheitsrisiko darstellen.
- Bitte verwenden Sie nur Originalzubehör von Medela.
- Vor jedem Gebrauch überprüfen. Schimmelige, beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.
- Verpackungen und deren Inhalt nie unbeaufsichtigt lassen. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Ein zu festes Drücken der Brusthaube auf die Brust kann den Milchfluss beeinträchtigen.
- Wenden Sie sich bei Schwierigkeiten oder Schmerzen an Ihren Arzt, Ihre Hebamme oder Stillberaterin.

Reinigung
⚠ HINWEIS
Bitte beachten Sie Folgendes:
- Bewahren Sie die trockenen Brusthauben bis zum nächsten Gebrauch in einem sauberen Beutel/Behälter auf.
- Stellen Sie vor der Aufbewahrung sicher, dass alle Teile trocken sind, da sich sonst Schimmel entwickeln könnte.
- Falls Sie nach dem Auskochen weiße Rückstände auf den Teilen bemerken, hat Ihr Wasser womöglich einen hohen Mineralstoffgehalt. Entfernen Sie die Rückstände, indem Sie diese Teile mit einem sauberen Handtuch abwischen und an der Luft trocknen lassen.
- Zum Auskochen der Teile wird destilliertes Wasser empfohlen, um größere Mineralstoffablagerungen, die die Teile im Laufe der Zeit beeinträchtigen können, zu vermeiden.
- Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife.
- Legen Sie die Brusthaube zum Spülen oder Waschen nicht direkt in das Spülbecken. Verwenden Sie eine saubere Spülwanne, die nur für Säuglingsprodukte benutzt wird.
- Verwenden Sie zum Abtrocknen oder Trockentupfen von Teilen kein Geschirrtuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Desinfektionsmittel.
- Vor der ersten Verwendung ist es wichtig, dass Sie Folgendes tun, um die Sicherheit Für Sie und Ihr Baby zu gewährleisten: Waschen und desinfizieren Sie die Brusthaube gemäß den Reinigungsanweisungen.
- Waschen Sie sie nach jeder Verwendung (bevor die Milch eintrocknen kann) gemäß den Reinigungsanweisungen.
- Für die Reinigung nur Leitungswasser in Trinkwasserqualität oder Wasser aus der Flasche verwenden.
- Bitte achten Sie darauf, bei der Reinigung keine Teile zu beschädigen.
- Verwenden Sie für die Reinigung ein mildes Geschirrspülmittel.

Waschen:
Vor dem ersten Gebrauch/ Nach jedem Gebrauch
- Spülen Sie die Brusthaube mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab.
- Waschen Sie sie gründlich mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C). Verwenden Sie ein handelsübliches Spülmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe (pH-neutral).
- Spülen Sie die Brusthaube gründlich mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab.
- Alternativ zum Waschen per Hand können Sie die Brusthaube auch in der Geschirrspülmaschine reinigen.
  Geben Sie sie dazu in den oberen Korb oder in das Besteckfach der Geschirrspülmaschine. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.

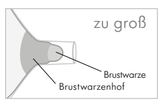
Desinfektion:
Vor dem ersten Gebrauch/Einmal täglich
Geben Sie die gewaschene Brusthaube in einen Topf und bedecken Sie sie mit Wasser.
- Achten Sie darauf, dass die Teile den Topfboden nicht direkt berühren.
- Kochen Sie die Teile mindestens 5 Minuten lang aus.

Trocknen/Aufbewahren
- Lassen Sie die Brusthaube auf einem sauberen, trockenen Geschirrhandtuch oder Papiertuch trocknen.
- Legen Sie die Brusthaube in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder an einen sauberen Ort. Bewahren Sie sie nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel auf. Es ist wichtig, dass keine Restfeuchtigkeit mehr vorhanden ist.

Zusammenbau und Verwendung
- Verwenden Sie ausschließlich saubere und trockene Teile beim Zusammenbauen.
- Informationen zur Verwendung von Brusthaube und Milchpumpe finden Sie in der Gebrauchsanweisung der Milchpumpe/des Pumpsets.

So finden Sie die passende Brusthaubengröße
Achten Sie darauf, dass Sie die richtige Brusthaubengröße verwenden. Dies trägt wesentlich zum effektiven Abpumpen und zur Optimierung des Milchflusses bei.
Im Laufe der Zeit kann sich Ihre Brusthaubengröße verändern. Die Brusthaube muss beim Abpumpen jedoch jederzeit die korrekte Passform aufweisen.
Eine korrekt sitzende Brusthaube trägt dazu bei, das Abdrücken der Milchkanäle während des Abpumpens zu vermeiden, unterstützt eine optimale Entleerung der Brust und fördert einen maximalen Milchfluss.
In einer korrekt sitzenden Brusthaube ist die Brustwarze zentriert und bewegt sich frei im Tunnel. Siehe erste Abbildung unten:

Die Brusthauben in den folgenden Abbildungen passen nicht richtig:



Weitere Informationen finden Sie auf www.medela.com

Material
Polypropylene

Entsorgung
Gemäß örtlichen Vorschriften.

Symbolbedeutung
- Allgemeines Sicherheitswarnsymbol, verweist auf sicherheitsrelevante Informationen.
- Bitte Gebrauchsanweisung durchlesen und beachten.
- Zeigt an, dass die Verpackung gemäß Verordnung EG 1935/2004 Produkte enthält, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- Dieses Symbol weist auf das Material hin, aus dem der jeweilige Artikel besteht
- Zeigt die Einhaltung der EU-Anforderungen an Medizinprodukte an.
- Zeigt an, dass das Material dem Recycling zugeführt werden kann.
- Zeigt an, dass ein Artikel gemäß dem königlichen Dekret 1055/2022 (Spanien) technisch recycelt werden kann.
- Zeigt an, dass ein Artikel aus Papier besteht (gilt nur in Japan).
- Zeigt an, dass ein Artikel aus Kunststoff besteht (gilt nur in Japan).
- Zeigt an, dass ein Artikel gemäß dem französischen AGEC-Gesetz (Frankreich) technisch recycelt werden kann.
- Lebensmittelkontaktmaterialien (für China)

FRANÇAIS

Lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
Conserver ces instructions pour les consulter ultérieurement.

Description du produit
La téterelle PersonalFit PLUS réutilisable est compatible avec les sets pour tire-lait PersonalFit PLUS réutilisables pour le tire-lait Symphony®, le connecteur PersonalFit Flex™ et le tire-lait Harmony™. Les téterelles PersonalFit PLUS sont disponibles en différentes tailles : XS (18 mm), S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm), XXL (36 mm).
Consultez le mode d'emploi du tire-lait/set pour tire-lait pour savoir comment les faire fonctionner.

Usage prévu
Les téterelles sont conçues pour être raccordées à un tire-lait via un assemblage de connecteurs, et ce, afin de créer un vide au niveau du sein et de transférer le lait maternel vers un récipient de recueil, p. ex. un biberon.

Recommandations importantes en matière de sécurité
Pour une patiente, une utilisatrice ou un tiers dans l'Union européenne et dans les pays possédant un régime réglementaire identique (règlement 2017/745/UE relatif aux dispositifs médicaux) : si, au cours d'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave s'est produit, veuillez le signaler au fabricant ou à son représentant agréé, ainsi qu'à votre autorité nationale.

⚠ MISE EN GARDE
- Les téterelles sont des produits à usage personnel conçus pour servir à une seule utilisatrice. L'utilisation du même produit par plusieurs personnes présente un risque sanitaire.
- Utilisez uniquement des accessoires de la marque Medela.
- Examinez le dispositif avant chaque utilisation. Remplacez les pièces abîmées, usées ou présentant des traces de moisissures.
- Ne laissez pas sans surveillance les composants sans surveillance. Conservez-les hors de portée des enfants.
- Presser les téterelles trop fermement sur les seins risque d'affecter l'écoulement du lait.
- Si vous rencontrez des difficultés ou si l'expression est douloureuse, adressez-vous à une consultante en lactation ou une spécialiste en allaitement.

Nettoyage
⚠ REMARQUES
Prenez note des informations suivantes :
- Rangez les téterelles sèches dans un sac/récipient propre jusqu'au prochain usage.
- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides, car cela favorise le développement de moisissures.
- Si vous remarquez un résidu blanc sur les pièces après les avoir fait bouillir, il se peut que votre eau ait une forte teneur en minéraux. Enlevez les résidus en essuyant les pièces avec un chiffon propre et laissez-les sécher à l'air libre.
- Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée pour faire bouillir les pièces afin d'empêcher toute accumulation de minéraux sur du temps susceptibles d'abîmer vos pièces.
- Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau.
- Ne placez pas la téterelle directement dans l'évier pour la rincer ou la laver. Utilisez une bassine de nettoyage propre, destinée uniquement aux produits de bébé.
- N'utilisez pas de chiffon pour essuyer les pièces du tire-lait.
- N'utilisez pas de désinfectant pour nettoyer.
- Avant la première utilisation, il est important que vous fassiez ce qui suit afin de garantir votre sécurité et celle de votre bébé : Lavez et désinfectez la téterelle conformément aux instructions de nettoyage.
- Lavez après chaque utilisation (avant que le lait ne sèche) conformément aux instructions de nettoyage.
- Utilisez uniquement de l'eau du robinet potable ou en bouteille pour le nettoyage.
- Veillez à ne pas endommager les pièces lors du nettoyage.
- Utilisez un liquide vaisselle doux pour le nettoyage.

Nettoyage :
Avant la première utilisation, puis après chaque utilisation
- Rincez la téterelle à l'eau froide (à env. 20 °C).
- Lavez soigneusement avec beaucoup d'eau savonneuse et chaude (à env. 30 °C). Utilisez un produit vaisselle disponible dans le commerce, de préférence sans parfum ni colorant artificiel (pH neutre).
- Rincez soigneusement à l'eau froide (à env. 20 °C).
- Alternativ au lavage manuel, il possible lavez la pompe per il seno anche in lavastoviglie.
  Posizionarla nel cestello superiore o nello scomparto per le posate. Utilizzare un normale detergente per lavastoviglie.

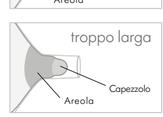
Disinfezione:
Prima utilizzo/una volta al giorno
Immergere completamente la coppa per il seno lavata in un pentolino pieno d'acqua.
- Accertarsi che nessuna parte tocchi direttamente il fondo del pentolino.
- Far bollire per almeno 5 minuti.

Asciugatura/conservazione
- Lasciare asciugare all'aria su un canovaccio pulito e asciutto o su uno salviette di carta.
- Riporre la coppa per il seno in una borsa di conservazione pulita o in un ambiente pulito. Non conservarla in contenitori/borse a chiusura ermetica. È importante far asciugare tutta l'umidità residua.

Montaggio e uso
- Utilizzare solo componenti puliti e asciutti per l'assemblaggio.
- Per informazioni sulla modalità di utilizzo della coppa per il seno e del tiralatte, consultare le istruzioni per l'uso del tiralatte/set per tiralatte.

Selezione della misura corretta della coppa per il seno
Verificare che la coppa per il seno sia della misura corretta. Si tratta di un componente essenziale per garantire un estrazione efficace, in quanto ottimizza il flusso del latte.
La misura della coppa per il seno potrebbe variare durante l'esperienza di estrazione del latte. In ogni momento, durante questo periodo, è necessario che la coppa per il seno sia correttamente dimensionata.
Una coppa per il seno ben aderente aiuta a prevenire la compressione dei dotti lattiferi durante l'estrazione del latte, supporta uno svuotamento ottimale del seno e contribuisce a massimizzare la produzione di latte.
In una coppa per il seno che vesta correttamente il capezzolo è centrato e si muove liberamente. Vedere la prima figura riportata di seguito:

Les téterelles illustrées ci-dessous ne sont pas adaptées :



Pour plus d'informations, consultez le site www.medela.com

Matériaux
Polypropylène

Mise au rebut
Conformément aux prescriptions locales.

Signification des symboles
- Symbole d'alerte générale de sécurité, souligne des informations relatives à la sécurité.
- Lire et respecter le mode d'emploi.
- L'emballage contient des articles destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement CE 1935/2004.
- Ce symbole indique le matériau de l'article
- Indique la conformité avec les exigences européennes applicables aux dispositifs médicaux.
- Indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur.
- Indique qu'un article peut techniquement être recyclé conformément au décret royal 1055/2022 (Espagne).
- Indique qu'un article est en papier (valable uniquement au Japon).
- Indique qu'un article est en plastique (valable uniquement au Japon).
- Indique qu'un article peut techniquement être recyclé conformément à la loi française AGEC (France).
- Matériaux en contact avec des denrées alimentaires (pour la Chine)

ITALIANO

Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.
Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

Descrizione del prodotto
Le coppe per il seno riutilizzabili PersonalFit PLUS sono compatibili con i set per tiralatte riutilizzabili PersonalFit PLUS per Symphony®, con il connettore PersonalFit Flex™ e con il tiralatte Harmony™. Le coppe per il seno PersonalFit PLUS sono disponibili in diverse misure: XS (18 mm), S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm), XXL (36 mm).
Consultare le istruzioni per l'uso fornite insieme al tiralatte/set per tiralatte per le relative informazioni sul corretto utilizzo.

Uso previsto
Le coppe per il seno è pensata per essere collegata al tiralatte attraverso un connettore, in modo da applicare il vuoto al seno e far confluire il latte materno in un contenitore di raccolta (ad esempio una bottiglia).

Importanti informazioni di sicurezza
Per pazienti/utilizzatori/terze parti nell'Unione europea e in Paesi con identico regime normativo (Regolamento 2017/745/UE sui dispositivi medici): se, durante l'uso di questo dispositivo o a seguito dell'uso utilizzo, si è verificato un incidente grave, si prega di segnalarlo al produttore e/o al suo rappresentante autorizzato e alla propria autorità nazionale.

⚠ ATTENZIONE
- La coppa per il seno è un articolo per uso personale destinato all'utilizzo da parte di una sola persona. L'uso da parte di più persone può esporre a rischi per la salute.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- Controllare prima di ogni utilizzo. Sostituire i componenti ammuffiti, danneggiati o logorati.
- Non lasciare mai la confezione e i componenti incustoditi. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Premere le coppe in maniera troppo decisa sul seno potrebbe influire sul flusso del latte.
- In caso di problemi o dolore, parlare con la propria ostetrica o consulente per l'allattamento.

Pulizia
⚠ AVVISO
Prestare attenzione a quanto segue:
- Conservare le coppe per il seno asciutte in una busta o in un contenitore puliti fino all'utilizzo successivo.
- Non conservare i componenti bagnati o umidi poiché ciò potrebbe portare alla formazione di muffa.
- Se si notano residui bianchi sui componenti dopo l'ebollizione, l'acqua potrebbe avere un alto contenuto di minerali. Rimuovere i residui pulendo i componenti con un asciugamano pulito e lasciare asciugare all'aria.
- Si raccomanda l'uso di acqua distillata in caso di bollitura, per evitare l'accumulo di minerali che potrebbero compromettere i componenti nel corso del tempo.
- Lavarsi accuratamente le mani con sapone e acqua.
- Non collocare le coppe per il seno da sciacquare o lavare direttamente nel lavandino. Utilizzare una bacinella pulita adibita esclusivamente agli articoli per il neonato.
- Non usare un canovaccio per strofinare o asciugare gli articoli.
- Non utilizzare disinfettanti per la pulizia.
- Per il primo utilizzo è importante procedere come segue per garantire la sicurezza per se stessa e per il bambino. Lavare e disinfettare le coppe per il seno attenendosi alle istruzioni di pulizia.
- Lavare dopo ogni utilizzo (prima che il latte si possa seccare) seguendo le istruzioni di pulizia.
- Per la pulizia usare esclusivamente acqua del rubinetto potabile o acqua in bottiglia.
- Fare attenzione a non danneggiare i componenti durante la pulizia.
- Per il lavaggio usare un detergente liquido per stoviglie delicato.

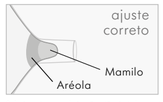
Lavaggio:
Primo utilizzo/dopo ogni utilizzo
- Risciacquare la coppa per il seno con acqua fredda (ca. 20 °C).
- Lavare con abbondante acqua saponata tiepida (ca. 30 °C). Utilizzare un detersivo per stoviglie disponibile in commercio, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali (pH neutro).
- Risciacquare con abbondante acqua fredda (ca. 20 °C).
- In alternativa al lavaggio manuale, è possibile lavare la coppa per il seno anche in lavastoviglie.
  Posizionarla nel cestello superiore o nello scomparto per le posate. Utilizzare un normale detergente per lavastoviglie.

Disinfezione:
Prima utilizzo/una volta al giorno
Immergere completamente la coppa per il seno lavata in un pentolino pieno d'acqua.
- Accertarsi che nessuna parte tocchi direttamente il fondo del pentolino.
- Far bollire per almeno 5 minuti.

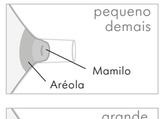
Asciugatura/conservazione
- Lasciare asciugare all'aria su un canovaccio pulito e asciutto o su uno salviette di carta.
- Riporre la coppa per il seno in una borsa di conservazione pulita o in un ambiente pulito. Non conservarla in contenitori/borse a chiusura ermetica. È importante far asciugare tutta l'umidità residua.

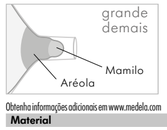
Montaggio e uso
- Utilizzare solo componenti puliti e asciutti per l'assemblaggio.
- Per informazioni sulla modalità di utilizzo della coppa per il seno e del tiralatte, consultare le istruzioni per l'uso del tiralatte/set per tiralatte.

Scelta della misura corretta della coppa per il seno
Verificare che la coppa per il seno sia della misura corretta. Si tratta di un componente essenziale per garantire un estrazione efficace, in quanto ottimizza il flusso del latte.
Il tamono da fondi può mudar ao longo do tempo, durante a sua experiência de extração. O fundi tem de se ajustar sempre corretamente durante esse período.
Um fundi bem ajustado contribui para evitar a compressão dos canais de leite durante a extração, apoia o esvaziamento ideal da mama e ajuda a maximizar a produção do leite.
Num fundi que se ajusta corretamente o mamilo está centrado e move-se livremente. Veja a primeira imagem em baixo:



Le coppe per il seno nelle immagini riportate di seguito non sono correttamente dimensionate:





Per ulteriori informazioni visitare il sito www.medela.it

Materiale
Polipropilene

Smaltimento
Conformemente alle disposizioni locali.

Significato dei simboli
- Simbolo di avviso di sicurezza generale, indica informazioni relative alla sicurezza.
- Leggere e seguire le istruzioni per l'uso.
- La confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento CE 1935/2004.
- Questo simbolo indica il materiale con cui è realizzato un articolo
- Indica la conformità ai requisiti dell'UE per i dispositivi medici.
- Indica che il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclo.
- Indica che un articolo può essere tecnicamente riciclato secondo il Regio Decreto 1055/2022 (Spagna).
- Indica che un articolo è fatto di carta (valido solo in Giappone).
- Indica che un articolo è fatto di plastica (valido solo in Giappone).
- Indica che un articolo può essere tecnicamente riciclato secondo la legge francese AGEC (Francia).
- Materiali a contatto con gli alimenti (per la Cina)

NEDERLANDS

Lees elke tekst gebruik van dit product eerst alle instructies.
Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Productomschrijving
Het herbruikbare PersonalFit PLUS borstschild kan gebruikt worden met de herbruikbare PersonalFit PLUS uitkraftsets voor Symphony®, de PersonalFit Flex connector™ en Harmony™.
De PersonalFit PLUS borstschilden zijn verkrijgbaar in verschillende maten: XS (18 mm), S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm), XXL (36 mm).
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de borstkolf/uitkraftset voor informatie over de bediening van de borstkolf en uitkraftset.

Beoogd doel
Het borstschild is bedoeld om middels een connector te worden aangesloten op een borstkolf, waarna er vacuüm op de borst kan worden toegepast en moedermelk naar een opvangenheid, bijv. een fles, kan worden geleid.

Belangrijke veiligheidsinformatie
Voor een patiënt/gebruiker/derden in de Europese Unie en in landen met identieke regelgeving (Verordening 2017/745/EU betreffende medische hulpmiddelen): als zich tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident heeft voorgedaan, meld dit dan aan de fabrikant en/of zijn gemachtigde vertegenwoordiger en aan uw nationale autoriteit.

⚠ WAARSCHUWING
- Het borstschild is bedoeld voor persoonlijk gebruik door slechts één person. Gebruik door meerdere personen kan gezondheidsrisico's met zich meebrengen.
- Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
- Controleer prima di ogni utilizzo. Sostituire i componenti ammuffiti, danneggiati o logorati.
- Laat de verpakking en onderdelen nooit onbeheerd achter. Buiten het bereik van kinderen houden.
- Als de borstschilden te stevig op de borsten worden gedrukt, kan dit de melkstroom beïnvloeden.
- Raadpleeg bij problemen of pijn een lactatiekundige of borstvoedingsspecialist.

Reinigen
⚠ LET OP
Let op het volgende:
- Bewaar de droge borstschilden tot het volgende gebruik in een schone zak/schone verpakking.
- Berg onderdelen niet op wanneer ze nat of vochtig zijn, aangezien zo schimmel kan ontstaan.
- Als u na het koken witte resten op onderdelen ziet, heeft het door u gebruikte water mogelijk een hoog mineraalgehalte. Verwijder deze resten door de onderdelen met een schone doek af te wegen en laat de onderdelen aan the lucht drogen.
- Om aanslag van mineralen die zich na verloop van tijd afzetten, te voorkomen, wordt het aanbevolen om voor het koken van onderdelen gedestilleerd water te gebruiken.
- Was uw handen grondig met water en zeep.
- Plaats de borstschilden niet rechtstreeks in de wasbak om ze af te spoelen of te of te wassen. Doe dit in een schone wasbak die u uitsluitend gebruikt voor onderdelen voor uw baby.
- Gebruik geen theedoek om onderdelen droog te wrijven of deppen.
- Gebruik geen ontsmettingsmiddelen om te reinigen.
- Voor het eerste gebruik is het belangrijk dat u het volgende doet om de veiligheid voor u en uw baby te garanderen: Was de borstschilden en ontsmetten ze overeenkomstig de reinigingsinstructies.
- Was ze na elk gebruik (voordat de melk opdroogt) overeenkomstig de reinigingsinstructies.
- Gebruik voor het reinigen alleen leidingwater van drinkkwaliteit of flessenwater.
- Zorg ervoor dat u tijdens het reinigen geen onderdelen beschadigen.
- Gebruik mild afwasmiddel voor het afwassen.

Afwassen:
Vóór het eerste gebruik / na elk gebruik
- Spoel het borstschild met koud water (circa 20 °C).
- Was af met ruim warm zeepwater (circa 30 °C). Gebruik bij voorkeur afwasmiddel zonder kunstmatige geur- en kleurstoffen (pH-neutraal).
- Spoel grondig af met in koud water (circa 20 °C).
- Als alternatief voor handmatig afwassen kunt u de borstschilden ook reinigen in de vaatwasser.
  Leg het in dat geval op het bovenste rek of in de bestekmand. Gebruik een gewone afwasmiddel.

Desinfecten:
Vóór het eerste gebruik / eenmaal per dag
Doe de afgewassen borstschilden in een pan en zorg ervoor dat ze onder water staan.
- Zorg ervoor dat de onderdelen niet direct in aanraking komen met de bodem van de pan.
- Kook de onderdelen ten minste 5 minuten.

Drogen / bewaren
- Laat de onderdelen op een schone, droge theedoek of keukenpapier aan de lucht droogen.
- Bewaar het borstschild in een schone bewaarzak of schone omgeving. Bewaar het niet in een luchtdichte verpakking/zak. Het is belangrijk dat er het achtergebleven vocht opdroogt.

Montage en gebruik
- Zet de borstschilder alleen in elkaar met schone en droge onderdelen.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de borstkolf/ uitkraftset voor informatie over het gebruik van het borstschild en de borstkolf.

De juiste maat borstschild kiezen
Zorg ervoor dat u de juiste maat borstschild gebruikt. Dit is essentieel om effectief te kunnen kolven; het helpt de melkstroom te optimaliseren.
Uw maat borstschild kan veranderen gedurende de afkolfperiode. Het borstschild moet op elk moment tijdens deze periode goed passen.
Een goed passend borstschild helpt om het samendrukken van melkkanalen tijdens het afkolven te voorkomen, zodat de borst zo goed mogelijk wordt geleegd en er een maximale hoeveelheid melk wordt afgekolfd.
Bij een goed passend borstschild is de tepel gecentreerd met voldoende ruimte om vrij te bewegen. Zie de eerste afbeelding hieronder:

De borstschilden in onderstaande afbeeldingen passen niet goed:

Meer informatie vindt u op www.medela.com

Materiaal
Polypropyleen

Afvalverwijdering
Volgens lokale voorschriften.

Betekenis van de symbolen
- Algemeen veiligheidswaarschuwingssymbool, verwijst naar informatie betreffende de veiligheid.
- Lees en volg de gebruiksaanwijzing.
- De verpakking bevat producten die zijn goedgekeurd om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.
- Dit symbool geeft aan van welk materiaal een artikel is gemaakt
- Geeft de conformiteit aan met de eisen van de EU voor medische hulpmiddelen.
- Geeft aan dat het materiaal deel uitmaakt van een terugwinnings-/ recyclingproces.
- Geeft aan dat een item technisch gezien kan worden gerecycled volgens het Koninklijk Besluit 1055/2022 (Spanje)
- Geeft aan dat een item van papier is gemaakt (alleen geldig in Japan).
- Geeft aan dat een item van plastic is gemaakt (alleen geldig in Japan).
- Geeft aan dat een item technisch gezien kan worden gerecycled volgens de Franse AGEC-wet (Frankrijk)
- Materialen die met levensmiddelen in contact komen (voor China)

PORTUGUÊS

Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
Guarde estas instruções para consulta futura.

Descrição do produto
O Fundi PersonalFit PLUS reutilizável